



Provincia
di Milano

米兰设计制造展上海展 申办世博会，米兰创意与风格巡展 米兰省省长菲利浦贝那第发言稿

今天，在环境幽雅的多伦现代艺术馆我们揭开米兰设计制造展（Milanomadeindesign）的帷幕，在此我很荣幸的向在场所有的政府代表，媒体和朋友们致意。

可能在场的各位已经有所了解，米兰设计制造展（Milanomadeindesign）首推于 2005 年，米兰省推出这个展会的目的是展示和介绍本地区最为重要的精品产业之一米兰设计产业：设计，创意与革新的基础。作为精品产业的设计业使得米兰省和米兰城市形象鲜明，创意与技巧，艺术与工程工业和谐的组合是她的鲜明写照：这正是米兰设计制造展（Milanomadeindesign）所要传达的主题，展览也正成为在世界范围内推广米兰城区，宣传地区竞争优势的有效途径。

继 2006 年在纽约和多伦多，今年在东京和北京推出此次展览后，在不绝于耳的公众热情赞誉声中，米兰设计制造展（Milanomadeindesign）来到了上海。上海这座城市是高速发展中的中国国家经济中心，经过几年的发展这座城市已经成为发展与现代化的风向标，引领世界奔向未来的领军城市。

在米兰省政府的不断支持下，在所有那些对这个展览充满信心并坚持投入的机构的努力下，我们又为米兰设计制造展（Milanomadeindesign）开发了重要的停靠驿站，在这里首要展出米兰的设计产业，以及设计产业中所反映的米兰城市与地区的文化经济特色。巡展的目的是将产品，企业，区域以及设计的主体带到那些已经懂得鉴赏意大利的风格，产品和品位的地区，带到那些关注米兰制造产业体系的地区。

对米兰省政府来讲，我们有特别健康的基础用以巩固与上海已经建立起来的友好关系，为两国两地区的企业之间创造出更多交流，联系与互助发展的机会。

我还要强调，米兰设计制造展（Milanomadeindesign）今天来到了上海，这座城市将承办 2010 年世界博览会，这一时刻也是米兰竞争成为 2015 年世界博览会主办城市的关键时刻。能否成功申办世博会是我们面临的一大挑战，为了能够取得成功，整个米兰省，全省各地区的政府机构，意大利政府，作为意大利全国范围内与中国贸易交流最为活跃的本地区企业，全面动员起来，调动本地区一切可用资源，在全世界范围开展紧锣密鼓的推广宣传活动。

在这样的大环境下，我们选择了在上海巡展期间，特别展示与食品密切相关的创意，传统和创新方面的成就。米兰如果成功主办 2015 年世界博览会，博览会将围绕着这些主题开展。

米兰设计制造展（Milanomadeindesign）是为米兰申办 2015 年世界博览会的特别宣传机会。从一方面通过做一次虚幻模拟之旅，深入到米兰各地区，了解其创意，人员及无处不在的“米兰设计学校”，借此推动对本地区的宣传。从另一方面，展览可以作为一个平台，与 2010 年世界博览会筹备过程中的上海进行经验交流。米兰 2015 年世博申办筹备委员会已经同上海在制定城市政策领域开始开展合作。

预祝在这样已经形成的和谐的氛围下，会出现更多双赢的机会。

上海，2007 年 11 月 9 日

